

Pregunta:

Hola Mónica y demás colaboradores, gracias a todos por facilitarnos la ardua tarea con el aprendizaje de una segunda lengua. Vuestra ayuda y consejos son muy motivadores. Me gustaría que explicarais en el blog la diferencia de uso entre los verbos Manage, Get y Achieve.
Muchas Gracias.

Respuesta:

Responde nuestro colaborador, **Andrés Irribarra**.

Hola Nuria

En el idioma anglosajón no faltan esos verbos traicioneros con significados similares, pero no iguales. Empecemos por **get**. Como bien sabrás, **get** [get] tiene muchísimos empleos y significados. Específicamente, el uso al que haces referencia se forma con un verbo en infinitivo (con **to**), por ejemplo: **get to do something**.

Significa **alcanzar el punto** en el que uno siente, sabe, hace o es algo; y generalmente se traduce como **llegar a** (hacer algo). Por ejemplo:

1. You'll like her once you **get to know** her - *Ella te va a agradar una vez que llegues a conocerla.*
2. After a time you'll **get to realize** that those things don't matter - *Después de un tiempo te llegarás a dar cuenta que esas cosas no importan.*

Sigamos con **manage**. Manage significa **salir airoso de algo** especialmente dificultoso. Se puede usar de la misma forma que **get**, en este caso, con un verbo en infinitivo. Por ejemplo, **manage to do something**. Usualmente se traduce como **lograr** (hacer algo).

1. They managed to find a place to stay - *Ellos lograron encontrar un lugar para quedarse.*
2. We couldn't have managed without you - *No podríamos haberlo hecho/logrado sin ti.*
3. I don't know exactly how we'll manage it - *No sé exactamente cómo lo lograremos.*
4. We managed to get to the airport on time - *Logramos llegar al aeropuerto a tiempo.**

Nótese también que **get to (a place)** significa **llegar a (un lugar)**, y que también a veces manage se usa sin **to**, como en las oraciones 2 y 3.

Achieve significa tener éxito en alcanzar una meta en particular, reputación o nivel, especialmente haciendo un gran esfuerzo por un largo tiempo. Se puede traducir como **alcanzar, conseguir o lograr**. Por ejemplo.

1. He finally achieved success - *Finalmente logró/consiguió el éxito.*
2. I hope to achieve all my goals - *Espero alcanzar/lograr todas mis metas.*
3. All you've achieved is to upset my parents - *Todo lo que has logrado/conseguido le va a molestar a mis padres.*

Repasando:

Get to do something: llegar a hacer algo

Manage to do something: lograr hacer algo (en situaciones difíciles, complicadas)

Achieve: alcanzar o conseguir (con éxito una meta o nivel gracias a un esfuerzo prolongado)

Espero que te haya ayudado con mi respuesta. Si tienes alguna otra duda, no dudes en volver a contactarnos.
Un saludo cordial,

Andrés Irribarra.

Colaborador de "El blog para aprender inglés".

www.elblogdelingles.blogspot.com

www.ebpai.com